مسرحية

# حفل راقص بالروب

ترجمة

فتحي العشري

# حفل راقص بالروب

حادث عرضى في حياة علية القوم ممزوج بمقاطع

بمشاركة مارك ميشيل

قدمت لأول مرة في باريس على مسرح البالية روايال في الثانى من أكتوبر ١٨٥٠

## الممثلون الذين أدوا الأدوار

| | |
|---|---|
| الفيكونت دى فيرتجازون | السيد جراسسو |
| البارون دى روشيو | السيد آمون |
| السيد دى بونيتكا ستور | السيد ميشون |
| فيلكيس ، خادم | السيد أوجوستان |
| سيسيل ، أبنه فيرتجازون | الانسة سيلين مونتالون |
| البارونة دى روسشبو | مدام موتان |
| مدام دى بونتكا ستور | الانسة آزيمون |

خادم – مدعوون – موسيقيون ، الخ

صالون صغير ، أثاث فاخر ، ثلاثة أبواب كبيرة في العمق ، على صالون كبير – بابان في اليمين – باب في اليسار – المستوى الثانى –مدفأة في المستوى الاول – مقاعد – سجاجيد – في اليمين واليسار شمعدانات بها شموع

# المشهد الأول

**فيليكس** : ( وحدة ، يمسك بشمعدان ) الآنسة التى قالت لى الآن أن أختى أعطتنى رائل منذ ثلاثة أيام لكل معارف السيد فيرتجازون والدها ... هل تريد أن تقيم سهرة ؟ كم أنا غبى ! طفلة في السادسة والنصف تظهر أسنان السابعة .

لحن المقاطعة

هذه الطفلة ليست أطول من حزائى

منذ ثلاثة ايام جعلتنى أنتقل ...

مع خادمتها تتآمر ...

ماذا أذن يمكنها أن تأمر بشأنه ؟

سيدى نفسة لايبدو انه يشك

لماذا تريد هذا المساء أذن أن أضىء ؟

فكرت كثيرا ، بجد ولم افهم شيئا ؟

لكن سأضىء ! إنها افضل طريقة

لارى بوضوح في هذا الغموض

( وهو يضىء الشموع ) بعد هذا ... ماذا سيفعل لى هذا ؟ قيل لى أن اضىء وقد أضأت ... ( يضىء الجهة اليمنى للصالون ويمر من الجهة اليمنى ) لن أغضب مما سيقوله سيدى عند عودته ! ( يضىء الجهه اليسرى ) ...

# المشهد الثانى

فيلكس ، فيرتجازون

**فيرتجازون** : يدخل من العمق دون ان يرى فيليكس ) لست على مايرام ... أنا في عيد لانى سأنام مبكرا ( يلمح الشمعدانات مضاءة في اليمين ) آه من الذى أضاء شمعداناتى ؟ ( يطفىء كل الشمعدانات في الجهة اليمنى )

**فيليكس** : ( الذى أضاء الجهة اليسرى ويمر على الجهة اليمنى ) ماذا ... ماذا حدث

( يلمح الشمعدانات المطفأة ) ماذا ... الرياح أطفأتخا . يضىء الجهه اليمنى بينما يطفىء فيرتجازون الجهه اليسرى )

**فيرتجازون** : ماهذا ... ( يمر من اليمين ويلمح الشمعدانات وقد أضيئت من جديد ) آه !

**فيليكس** : ( يلمح الجهه اليسرى وقد أطفأت ) أوه !

**فيرتجازون** : أنت أيها الغبى الذى يشعل سمعداناتى

**فيليكس** : سيدى ... إنها أوامر الانسة

**فيرتجازون** : إبنتى ! إبنتى هى التى قالت لك تضىء ؟ لماذا هذا ؟

**فيليكس** : لاأعرق شيئا

**فيرتجازون** : دعة تجىء ... سوف أنزع رأسها

**فيليكس** : هاهى ! ( يخرج )

# المشهد الثالث

## فيرتجازون ، سيسيل

**سيسيل** : صباح الخير بابا

**فيرتجازون** : إقتربى يا أنسة ... لست سعيدا على الاطلاق أنا جد مفماجأ

**سيسيل** : إنك كما لو كنت غاضبا ولكنك لست كذلك

**فيرتجازون** : كيف ؟

**سيسيل** : لا أنفك مزكوما

**فيرتجازون** : هذا صحيح ! أنفى مزكوم .. أذن قبلينى يجلس

**سيسيل** : بكل سرور ... ( تجلس على ركبتية ) قل بابا الصغير هل فكرت فيما طلبته منك ؟

**فيرتجازون** : ماذا ؟

**سيسيل** : تعلم جيدا أن السيد روكنتان أستاذى المسكين العجوز في الرقص .. اصيب بالتواء ... ويبدو أن هذا يمنعة من الرقص ... وإعطاء دروس

**فيرتجازون** : نعم ... الالتواء تسبب في ذلك لنقل هذا عن اساتذة الرقص .

**سيسيل** : ولهذا لايستطيع أن يدفع الايجار ، والمؤجر يريد أن يلقى به خارج الباب ... في الطريق ... وهو بارد للغاية

**فيرتجازون** : الشتاء – لاأراه محتملا أما الصيف ...

**سيسيل** : ( برقة ) بابا الصغير الا تريد إذن أن تعطينى الثمانمائة فرنك ... لكى أدفع ايجار السيد روكتان ؟

**فيرتجازون** : لا يا إبنتى ، للمرة العشرين لا السيد روكتان عجوز متسلق لا أهتم به ... أعطاك دروس رقص هذا صحيح لكنى دفعت له حسابه ... إذن لست مدانا له دعينى وشأنى إذن

**سيسيل** : ( تتركه وهى مستاءة ) حسنا ... كنت انتظر ذلك لكنى تركت طريقة

**فيرتجازون** : ماهى ؟

**سيسيل** : هذا سرى ... لكن بما أنك لاتريد أن تدفع ... سأدفع أنا

**فيرتدازون** : بماذا ؟

**سيسيل** : هه من مصروفى ... معى خمسة عشر فرنكا .. بابا ، كم ينقصنى ؟

**فيرتجازون** : فيما بعد يأبنتى ستتعلمين الحساب ( لنفسة ) لايجب ارهاق الاطفال

**سيسيل** : مرة ... مرتان .. لاتريد ؟

فيرتجازون

لحن : من فوق الى تحت

أنا من الصخر

سيسيل

هذا الرجل المسكين بائس

فرتجازون

أنا من الصخر

أنا عنيد اكثر من ديك عجوز

سيسيل

( برقة وهى تحنى ركبتيها )

هيا ! إستمع الى صلاتى ...

سأحبك كثيرا ، بابا الصغير!

**فيرتجازون** : أنا منالصخر !

**سيسيل** : إذن أنت الذى تريد ذلك ... لن اعيد التفكير فيما فعلت

**فيرتجازون** : ماذا فعلت ؟

**سيسيل** : ستعرف

**فيرتجازون** : قولى لى ، لو سمحتى سيسيل

( اللحن نفسه )

أنا من الصخر

فيرتجازون

إخضعى لصوت الطبيعة !

سيسيل

أنا من الصخر

فيرتجازون

حسنا ! سنرى ! ... لنقايض

قولى لى سرك ، أؤكد لك ...

وأعطى لك ... جرعة مربى !

**سيسيل** : ( بعد لحظة تردد ) أنا من الصخر !

**فيرتجازون** : آه ! تستعير منى كلماتى ! هل هى عاقلة !

**سيسيل** : كل ما يمكننى أن أقوله لك ... هو اننى سأدفغع ... بعملى ... بمواهبى ... ولن يكلفك شيئا على الاطلاق

**فيرتجازون** : ( يضحك ) بمواهبها ... ثمنمائة فرانك ! آه ! سأضحك ... إ، لم أكن ارغب في النومم .. طلبت ماء يأبنتى .

**سيسيل** : طلبت ماء ، بابا أفكلا في انك لن تنام جيدا هذه الليلة

**فيرتدازون** : لماذا هذا ؟

**سيسيل** : لآنك كنت شريرا مع ابنتك الصغيرة

**فيرتجازون** : ( جانبا ) أعجوبة ! ... مدام دى شتال !

معا
( لحن : الرجل الفأر
اذهبى الى النوم عزيزتى ،
سأبحث هنا أو هنا
عن كتاب أمل أن
يجعلنى أغفل على الفور
سيسيل
طاب مساؤك ، أبى الشرير
إذهب إذن ابحث هنا أو هنا
عن كتاب أمل أن
يفيدك نوعا ما
( فيرتجازون يخرج من اليمين )

# المشهد الرابع

سيسيل ، فيليكس

**سيسيل** : ( تدق الجرس ن فيليكس يظهر حاملا على ذراعى روب وبونيى من القطن اضىء الشمعدانات

**فيليكس** : لكن يأنستى السيد والدك منعنى ...

**سيسيل** : لكن اضىء إذن عندما يقال لك ! – يالهى ! عندما نخدم بشكل سىء اليوم ! – ماذا تحمل هنا ؟

**فيليكس** : إنه سيدى الذى قال لى أن اعطية الروب ...

**سيسيل** : ستعطية رداءة الاسود ... وضربته

**فيلكس** : لكى ينام

**سيسيل** : يالهى ! كم أنت مفكر ! هاهو ماكر مزيف ...

**فيليكس** : ( جانبا ) لايجب أن معارضة إرادتها ... إنها تنظف اسنانها

**سيسيل** : ستقول لدومنيك أن تأخذ في قاعة الطعام صحن من الفضة ...

**فيليكس** : دومنيك تأخذ صحن فضة ! إنه صبى شريف يأنستى !

**سيسيل** : ( بنفاذ صبر )لكن استمع الى اذن ! ... سيقف طوال الليل على باب المدحل مع صحته

**فيليكس** : آه ! آه ! جميل هذا !

**سيسيل** : لاحب الضحك على ما لايفهم ... لكن اضىء اذن ! يجب ربما ان اضىء بنفسى !

**فيليكس** : حاضلر يآنستى حاضر

**سيسيل** : ( تخرج ياالهى كم نخدم بشكل سىء اليوم !

# المشهد الخامس

فيليكس ( وحدة ثم ) فيرتجازون

**فيليكس** : آنستى قالت لى أن اضىء من جديد ... أنا أريد ذلك ...لنضىء

**فيرتجازون** : ( يدخل دون ان يرى فيليكس ، يبرز الكتاب الذى يمسك كبه ) إخترت منوم فعال وقوى ... مأساة **!** ( يرى الشمعدانات مضاءة في اليمين ) هيه **!** ايضا هذه الاضاءة **!** ( ينفخ في اليمين ) أثناء اضاءة فيليكس للشمعدانات في اليسار ) هذا الحيوان فيليكس متفق تماما وبالتأكيد مع بائع الشمع ( يمر من اليسار )

**فيليكس** : ( في اليمين ) هاهى قد اطفأت **!** ( يعيد الاضاءة )

**فيرتجازون** : ( في اليسار ) هاهى قد اضيئت **!** آه هذا ، لكن اللعنة **!**.. ( ينفخ )

**فيليكس** : ( يلمحة ) أنك تنفخ ياسيدى ؟

**يرتجازون** : غبى **!** احمق **!** الن تنتهى اذن من هذا ؟

**فيليكس** : انستى هى التى قالت لى ..

**فيرتجازون** : اذهب تنزه

**فيليكس** : حاضر ياسيدى ( خروج وهمى)

**فيرتجازون** : تعالى هنا

**فيليكس** : حاضر ياسيدى

**فيرتجازون** : اضىء القديمة

**فيليكس** : ( طائعا ) حاضر ياسيدى **!** ( لنفسه ) أنا اريد ذلك **!**

**فيرتجازون** : هذا الصبى غبى **!** ( لفيليكس الذى يهم بالخروج ) وبعد أين تذهب ؟

**فيليكس** : لامكان ياسيدى

**فيرتجازون** : لامكان **!** اعطينى روبى ... ( يخلع معطفه )

**فيليكس** : ( يقدم رداء اسود ) روبك ، يعنى ... هاهو ( يقدم له الرداء )

**فيرتجازون** : ماهذا ؟

**فيليكس** : الانسة قالت لى ان اقدم لك رداءك الاسود

**فيرتجازون** : لكنك تضايقنى لكنك تزعجنى ... لكنك تضغط على اعصابى **!** روبى ايها البشع **!**

**فيليكس** : ( يقدمه له ) هاهو ياسيدى ( جانبا ) أنا اريد ذلك

**فيرتجازون** : خذ باروكتى واعطنى البونية القطن

**فيليكس** : ( يقدم له ) لا ياسيدى

**فيرتجازون** : هاهو الحيوان ( يضربه )

**فيليكس** : انستى قالت لى ...

**فيرتجازون** : بونية المساء **!**

**فيليكس** : هذا ( جانبا ) ماذا يفعل بى **!**

**فيرتجازون** : ( يرتدى البونية القطن ) إعطنى باروكتى ... إذهب لكى تعد فراشى ... واعد لى عصير العشب ... عندما اقرأ بعض المشاهد في مجلد المآسى هذا ... مورفيه موجود بالتأكيد ( يجلس في ركن المدفأة ) حسنا **!** اذهب اذن

**فيليكس** : ماذا يفعل بى **!** أنا اريد ذلك ( يخرج )

# المشهد السادس

فيرتجازون ثم البارون والبارونة دى روسيو في كامل زينة الحفل الراقص

**فيرتجازون** : ( يقرأ ) أرملة مالابار أو أممبراطورية الملابس ( يعيد القراءة ) لا ! أمبراطورية العادات .. هندى شهير أنهى حياته ..

**خادم** : ( يفتح باب العمق وهو يعلن ) السيد البارون ومدام بارونةدى روسبو

**فيرتجازون** : هيه ؟ زيارة الست هنا ( ينادى ) فيليكس ! باروكتى ، يافيليكس ! ( يجد نفسه امام البارونة .. يقول جانبا ) اللعنه !

**البارونة** : ( جانبا ) بالروب!

**البارون** : ( جانبا ) بالبونية القطن !

**فيرتجازون** : ( يحاول أن يكون لطيفا ) سيدى البارون .. أنا سعيد ..أوه ! سعيد جدا .. لرؤيتكما ..( جانبا ) ليأخذهما الشيطان !

**البارون** : جئنا مبكرا جدا اليس كذلك ؟

**فيرتجازون** : ( برقة شديدة) كيف اذن ياسيدتى .. ليس مبكرا على الاطلاق !... ( جانبا ) يتوقف بسرعة اللعنه ! أنا بالبونية القطن ! ... ( يضع يده لكى يخلعة ) وبدون باروكة ! ...( يطوى البونية ) دعهما يعتقدان أن لى شعرا !

**البارون** : البارونة هى التى اسرعت ... خشيت ان تكون متأخرة

**فيرتجازون** : ( متعجبا ) آه ! المدام كانت تخشى ؟ كم الساعة اذن ؟

**البارون** : الحادية عشرة ..

**فيرتجازون** : ( بحماسة ) تأخرتما ...

**البارون** : تعنفة ؟ ( بصوت منخفض للبترونة ) آه هذا لم يعلن احد عن اعداد الحفل الراقص

**البارونة** : ( بصو ت منخفض ) لا افهم شيئا

**فيرتجازون** : ( جانبا ) لكن اى دافع جاء بهما ؟...

**البارون** : سيدى الفيكونت اليوم هنو الخميس اليس كذبك ؟

**فيرتجازون** : نعم .. بدون شك .. ( جانبا ) اذا حقا يسألنى ..

**البارون** : أه لان مدام البارونة خشيت الا يكون اليوم هو الخميس ..

**البارونة** : نعم .. ونحن ندخل ..

**البارون** : بما ان اليوم هو الخميس .. حسنا ! نحن الان مطمئنان ( يجلسان )

**فيرتجازون** : ( جانبا ) كيف يجلسان ! ...

**البارونة** : قلت للحوذى يعود في الثالثة ...

**فيرتجازون** : كيف !

**البارون** : نعم ... سنقضى ساعات طيبة !

**فيرتجازون** : ( بمودة شديدة ) آه! تبا ! تبا ! ( جانبا ) وهو يجلس ) لابد من تحمل غضب الزيارات ! .. لا اعرف غير الفئران هى التى تكون لطيفة في مثل هذه الساعة ...

**البارونة** : ( بصوت منخفض للبارون ) قل لى اذن الا يذهب ليرتدى ملابسة ؟

**البارون** : ( بصوت منخفض ) اعتقد ذلك ! ( بصوت مرتفع ) ربما نضييق ذرعا ؟

**فيرتجازون** : كلا على الاطلاق ...

**البارونة**: اذا كان لديك شيئا تفعله ..

**فيرتجازون** : لا ... ليس لدى ما افعله ... على الاطلاق .. لدى أمسيتى

**البارونة** : ( جانبا ) لطيفة هى أمسيته !

البارون

لحن : رجل يرسم لوحة

الفيكونت العزيز لاتوجد طرق !

تصرفوا بدون احتفال

**فيرتجازون** : لن اشارك

**البارونة** : هل نضايقك !

**فيرتجازون** : على الاطلاق !

**البارون** : اذهب ارجوك ..

**فيرتجازون** : أذهب ... أين ؟

**البارون** : اذا كان يروقك ان تقوم بجولة في حجرتك ؟

**فيرتجازون** : كلا !

**البرونة** : ( متعجبة ) يروقه !

**البارون** : ( بصوت منخفض للبارونه ) أرى الامر .. انه حفل راقص بالروب ندمت على انى ارتديت قفازى الجديد

**البارونة** : ( بصوت منخفض ) الاضاءة غير كافية ! ( فيرتجازون ينام )

**البارون** : ( بصوت منخفض ) اعتقد ذلك ... سمعدانات .. وواحد قديم

**البارونة** : اليوم الاثرياء يستاءون

**البارون**: ( جانبا ) غير ممكن نحن أخطأنا اليوم

**البرونة** : ( بصوت منخفض) انظر في بطاقة الدعوة

**البارون** : ( يقرأ البطاقة بصوت منخفض ) " لقضاء السهرة لدية الخميس ١٦ مارس ... "

**البارونة** : غير معقول

**البارون** : ( لفيرتجازون الذى ينام ) عذرا يكونت اليوم هو الخميس ...١٦ مارس ؟

**فيرتجازون** : ( يستيقظ ) نعم ١٦ مارس شجرة الكستناء في الصوبة ستزهر بعد اربعة ايام ( جانبا ) سنعود من جديد

**البارون** : لان البارونة كانت تخشى الا يكون اليوم هو ١٦ مارس لكن بما ان اليوم هو ١٦ مارس حسنا فنحن مطمئنين

**فيرتجازون** : ( جانبا ) ماذا أقوب ؟ ... سنعود من جديد سيستمر الحال هكذا حتى الثالثة صباحا

# المشهد السابع

الاشخاص أنفسهم ، خادم

**الخادم** : ( يعلن ) السيد والسيدة فاروش دى بونكاستور

**فيرتجازون** : ( جانبا ) هيه **!** ( تحية للجميع ) زيارة اخرى قالوا لبعضهم البعض

**مدام دى بونكاستور** : هل نزعجك أيها الفيكونت العزيز ؟

**فيرتجازون** : الف مرة مرحبا **!** بالعكس ( يجلسان )

**مدام دى بونكاسور** : عذرا اليس اليوم هوالخميس ؟

**فيرتجازون** : نعم **!** ( جانبا ) ماذا يهم مع يوم الخميس

**البارونة** : هل سيجىء لوقاسبور الممثل ؟

**فيرتجازون** : لماذا ؟ لا اعتقد

**البرون** : آه **!** كم حزنت حزنت **!** احبه كثيرا ... شاهدته في عرض " روبير والشيطان "... يلعب دور الشيطان كما لو كان ملاكا

**البارونة** : اما لافا سسور المغنى فهو صديقى

**البارون** : ماذا يعنى هذا لوفاسسور الممثل ولافاسسور المغنى متشابهان اليس كذلك ؟

**فيرتجازون** : تبا **!**

**البارون** : ( جانبا ) حفل راقص فظيع الامر ينقصة نشاط ... وعصير .. انا غاضب من انى ارتديت قفازى الجديد ... سأخلعة **!**

# المشهد الثامن

الاشخاص انفسهم ، فيلكس

**فيلكس** : ( يدخل حاملا في يده إناء ماء وتحت ذراعة مدفأة صغيرة ) هاك ياسيدى

**البارون** : ( يقف ) اخيرا هاهى المرطبات !

**فيليكس** : ( يتوقف ) هاهم زوار !

**البارون** : (يتناول الاناء ) ماهذا ؟ شوكولاته ؟

**فيليكس** : أنه عصير أعشاب

**البارون** : هيه ؟

**البارونة** : ومدفأة !

**البارون** : ( جانبا ) أى حفل راقص فظيع !

**فيرتجازون** : استمحيكم عذرا .. انه هذا الغبى ...

**البارون** : لا هذا مستحيل ! اليوم ليس الخميس !

**البارونة** : ١٦ مارس

**فيرتجازون** : ( جانبا ) سنعود من جديد .... حسنا جدا !

# المشهد التاسع

الاشخاص انفسه مدعوون موسيقيون

( خادم يفتح الباب في العمق ويعلن عن المدعووين الذين يدخلون متتابعين )

**الخادم** : السيد والسيدة والانسة اوليفاريس دى لا موزيل!

**فيرتجازون** : اللعنة ! ( لفيليكس ) باروكتى !

**الخادم** : مدام لاشانوانيس دى كريكبوف

**فيرتجازون** : كورينوف ! ( لفيليكس ) باروكتى !

**فيليكس** : هاهى ! هاهو البونية

**فيرتجازون** : ( يخلع البونية القطن ويضع بونية اخر ) سادتى .. سادتى ... اهلا بكم ....

جوقة

**لحن** : فالسى الشيطان

فيرتجازون

آه ! اللعنة ! انه رهان !

اى شيطان هذه الساعة اراه

هل يمكن أنى اضيع اؤكد ذلك

إستدعوا كل هؤلاء الى هنا

المدعوون

آه ! حقا انه رهان !

لايوجد ماهو مسلى اكثر من هذا !

أى رداء ! اى تسريحة !

عموما اليوم هو الخميس

**الجميع** : هذا الرداء !

**فيرتجازون** : اطلب منكم مليونا ... لكنى لم اكن انتظر هذا الشرف ! ...

**البارون** : كيف ! ودعوتك على الحفل الراقص ؟

**فيرتجازون** : دعوتى ؟

**البارون**: اللعنه ! هاهى ... ( كل منهم يعطية الدعوة )

**فيرتجازون** : قوية شيئا ما ! ( يقرأ ) " السيد الفيكونت دى فيرتجازون يرجوكم تشريفة بالمجىء لقضاء السهرة لدية يوم الخميس ١٦ مارس ثمن الدخول : الشخص ٥ فرانك الشخص وزوجته ٧ فرنك

**البارون** : السيدات ٤٠ بنسا

**فيرتجازون** : لكن ماذا يعنى هذا ؟

**البارون** : اللعنة ! يوجد في المدخل رجل ضخم سارق يحمل طبق من الفضة ويحصل ثمن الدخول

**فيرتجازون** : كيف !

**البارون** : فيما بيننا ... اعتقد انك تغطى مصروفاتك

( ابواب العمق الثلاثة تفتح )

**فيرتجازون** : هذا مرعب ! يدفعون على بابى ! انا مسلوب الشرف ( يستدير ويلمح الصالون مضاء وباقات ورد هية ! ماهذا ؟ ( يلمح موسيقيين ) اوركسترا ! .. انه حلم ! ابدو غبيا ! من ال١ى سيشرح لى كل هذا ؟

# المشهد العاشر

الاشخاص انفسهم سيسيل الصغيرة في رداء سهرة

**سيسيل** : انا بابا!

**فيرتجازون** : إبنتى

جوقة **لحن** : الفتاة الجميلة

الفتاة الجميلة !
كم هى لطيفة !

الفضل يلمع

في كل جوانبها

كم هى رقيقة !

روحها عطوفة

تشعر انها مفتونة

بكثير من الجاذبية

**فيرتجازون** : انستى تقولى لى ؟

**سيسيل** : انه حفل راقص اقيمة لصالح مدرسى في الرقص ... اصدقاؤك جاءوا بدعوة منى قلت لك انه سيحصل على ٨٠٠ فرنك !

**فيرتجازون** : آه ! العفيتة الصغيرة ! ... لكن لماذا هذا الثوب ؟...

**سيسيل** : لكى ارقص لصالح مدرسى الذى علمنى رقصة البولكا المجرية

**الجميع** : حقا ! حقا !

**سيسيل** : دفعتم في الدخول ... لكن اذا كنتم سعداء فلن يمنعكم احد من الدفع عند الخروج

**فيرتجازون** : ( جانبا ) آه ! إنها معجونة بالفكر ! ... مثل مدام دى ستايل ! سأجعلها تعمل بالتجارة

( الأشخاص يسصطفون من الناحيتين يؤدون رقصة البولكا المجرية ... بعد الرقص كل الاشخاص يصفقون ويصيحون برافو !

## يسدل الستار .

# ***فتحى العشرى***

*الناقد المسرحى والسينمائى والادبى*



* تخرج في كلية الآداب قسم اللغة الفرنسة وأدابها – جامعة القاهرة

* تولى منصب مدير تحرير جريدة الأهرام القاهرية ورئاسة القسم الادبى وقسم السينما

* رئيس تحرير مجلات سطور – كوكب الشرق – زينة – عين عرية – سياحة ٢٠٠٠

* أدار تحرير مجلة الفيصل وكتابى

* رئيس تحرير سلاسل الرواية العالمية – روايات جائزة نوبل – حوليات نجيب محفوظ

* عضو لجنة المسرح بالمجلس الاعلى للثقافة وعضو نقابات الصحفيين والسينمائيين والممثلين وعضو اتحاد الكتاب وجمعية كتاب ونقاد السينما وأمانة مؤتمر الاقاليم ومؤتمر المسرح القومى

* نائب رئيس مهرجان الاسكندرية السينمائى الدولى

* اعد وقدم عددا من البرامج الاذاعية والتليفزيونية

* شارك في عدد منالمهرجانات الدولية المسرحية والسينمائية والادبية وفي لجان التحكيم

* كتب مقدمات عددامن الروايات والمسرحيات والقصص والدراسات

# كتب.. المؤلف

## نقد مسرحى

١- كهف الحكيم (دار المعارف)

٢- دقات المسرح (هيئة الكتاب )

٣- صرخات فوق المسرح ( دار المعارف )

٤- مسرح الستينيات (مركز المسرح )

٥- إصدارات التجريبى (المهرجان )

٦- نبضات المسرح (المكتبة الأكاديمية )

## نقد سينمائى

٧- سينما نعم..سينما لا (١)(هيئة الكتاب)

٨- سينما نعم..سينما لا (٢)(المكتبة الأكاديمية)

٩- سينما نعم..سينما لا (٣)(هيئة الكتاب)

١٠- سينما نعم..سينما لا (٤)(هيئة الكتاب)

## نقد أدبى

١١- نبض العصر (كتاب المواهب )

١٢- قمم عربية وغربية (المكتبة الأكاديمية )

١٣- الإنسان كلمة (هيئة الكتاب )

## دراسات

١٤- شباب هذا العصر (المركز الجامعى)

١٥- جرنيكا (دار المعارف )

جرنيكا ط ٢ (قصور الثقافة )

١٦- مفكرون لكل العصور ط٣ (الدار اللبنانية )

١٧- محمد عبد الوهاب (مهرجان الأسكندرية )

١٨- يوسف السباعى (مهرجان الأسكندرية )

١٩- عادل إمام (مهرجان الإسكندرية )

٢٠- ألوان العصر ( المكتبة الأكاديمية )

٢١- كوكتو المبدع

٢٢- مستقبل المسرح

## مسرحيات مترجمة

٢٣- الآلة الجهنمية لكوكتو ( الأنجلو )

٢٤- المهاجر لشحادة ( دار المعارف )

٢٥- ليلة القتلة لترييانا ( هيئة الكتاب )

٢٦- دون كيشوت لجامياك (هيئة الكتاب)

دون كيشوت ط٢ (مركز المسرح )

٢٧- فصل فى الكونغوليزير (هيئة الكتاب )

٢٨- المعقول واللا معقول (هيئة الكتاب )

٢٩- المضيفة الحسناء لجولدونى

٣٠- مسرحيات لابيش (مركز المسرح )

٣١- مسرحيات لابيش ٢ (مركز المسرح )

٣٢- مسرحيات لابيش ٣ (مركز المسرح )

٣٣- مسرحيات لابيش ٤ (مركز المسرح )

٣٤- مسرحيات لابيش ٥ (مركز المسرح )

٣٥- مسرحيات لابيش ٦ (مركز المسرح )

## روايات مترجمة

٣٦- إنفعالات لساروت (هيئة الكتاب )

٣٧- الجحيم لباربوس (هيئة الكتاب )

٣٨- ليلة القدر لبن جلون (هيئة الكتاب )

٣٩- صحراء الحب لمورياك ( الدار اللبنانية )

٤٠- إنطوانيت لرولان ( الدار اللبنانية )

٤١- إيزابيل لجيد

٤٢- الغثيان لسارتر

## دراسات مترجمة

٤٣- كوكتو فى السينما (المجلس الأعلى )

٤٤- رسائل من مصر ( المجلس الأعلى )

٤٥- عصر الشك (المجلس الأعلى )

## إعداد وتقديم

حوليات نجيب محفوظ ( الدار المصرية واللبنانية )

حول العدل والعدالة

حول التدين والتطرف

حول العرب والعروبة

حول العلم والعمل

حول الثقافة والتعليم

حول التحرر والتقدم

حول الشباب والحرية

حول الدين والديمقراطية

حول الأدب والفلسفة